POLO SCIENTIFICO-CULTURALE ITALIA VIETNAM
CENTRO DI STUDI VIETNAMITI – BIBLIOTECA "ENRICA COLLOTTI PISCHEL"
Via Federico Campana 24, 10125 Torino - Tel. Fax 011 655.166 - info@centrostudivietnamiti.it

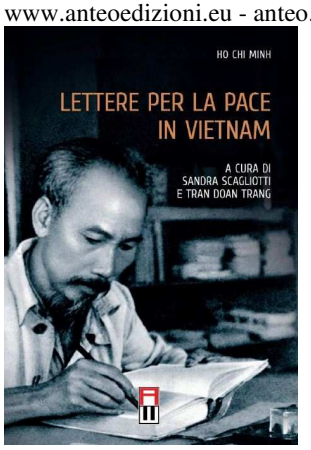
INDICE DEI VOLUMI A STAMPA
2021-1985

I volumi sono in consultazione presso la Biblioteca Enrica Collotti Pischel
e in distribuzione presso Sede del Polo Italia Vietnam; si possono altrresì richiedere alle rispettive case editrici.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI, TRẦN DOÃN TRANG***

HỒ CHÍ MINH. LETTERE PER LA PACE IN VIỆT NAM

Collana Banyan/Sud-Est Asia [Storia, arte, lettere]. Anteo Edizioni, ottobre 2021
www.anteoedizioni.eu - anteo.edizioni@gmail.com



Hồ Chí Minh. Lettere per la pace in Việt Nam, edito nella prima traduzione diretta dal vietnamita in una lingua europea. Questo progetto, concepito, elaborato e realizzato a Torino, in seno al Centro di Studi vietnamiti, dà lustro e rende vanto all'Italia, da sempre vicina ai sentimenti del popolo vietnamita e della sua *leadership*. E rende altresì onore a Torino (definita dai Việt Kiều "la capitale Italiana del Vietnam", in ragione delle vaste attività scientifiche e culturali che nel capoluogo torinese prendono vita da lungo tempo). A Torino, infatti, sin dagli Settanta, accanto alla storica e longeva Associazione Nazionale Italia Vietnam, operano un Centro di Studi Vietnamiti, una Biblioteca vietna-mita e vari altri organismi dediti allo scambio con il Việt Nam.

Il volume presenta le missive che Hồ Chí Minh indirizzò ai Presidenti francesi e americani, a politici, militari, prigionieri, immigrati, giovani, donne (madri e mogli di combattenti) e messaggi e istanze rivolti alle autorità internazionali dell'epoca interessate all'attuazione degli Accordi di Ginevra, a porre fine alla guerra ingiusta e a restituire la pace al Việt Nam. Il Presidente Hồ Chí Minh, indimenticato e amatissimo *leader* del popolo vietnamita, ha dedicato tutta la sua vita alla causa rivoluzionaria, guardando non solo ai suoi compatrioti ma anche a quelle popolazioni che, ovunque nel mondo, amano la pace. Patriota e coerente internazionalista, Hồ Chí Minh in queste lettere invoca il sostegno dei popoli progressisti francese e americano e dei popoli di tutto il mondo nei confronti della giusta lotta del popolo vietnamita. In questi scritti, che vanno dal 1945 al 1969, il Presidente Hồ Chí Minh esprime il desiderio di una cooperazione pacifica fra il popolo vietnamita e il popolo francese; auspica, nondimeno, la collaborazione con il popolo americano e con i tutti i popoli del mondo, compreso il popolo italiano cui rivolge parole di ringraziamento e incitamento a proseguire e rafforzare il suo sostegno alla resistenza vietnamita.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI***

CENT'ANNI DI RESISTENZA (1885-1975). SAGGI IN ONORE DI PINO TAGLIAZUCCHI

Collana Banyan/Sud-Est Asia [Storia, arte, lettere].
Anteo Edizioni, dicembre 2020.
www.anteoedizioni.eu - anteo.edizioni@gmail.com

Lo studio dell'Asia del Sud-est e, soprattutto, della storia moderna e contemporanea del Việt Nam, ci consente di ottenere strumenti utili per comprendere, al di là di quelle specifiche realtà, anche il nostro presente e la complessità del mondo in cui viviamo. Questo volume presenta alcuni saggi di Pino Tagliazucchi, decano dell'Associazione nazionale Italia Vietnam, che ci spronano a riflettere su di un tratto storico ancor oggi poco indagato nel nostro paese: la conquista coloniale e la rottura/continuità tra il Việt Nam del passato e il Việt Nam del presente, tra monarchia e repubblica, per decifrare quella capacità di resistenza del popolo vietnamita che ha stupito il mondo. In questo lavoro, a una serie di annotazioni sul *Can vuong,* il movimento insurrezionale di letterati e contadini del decennio 1885-1896, si affiancano riflessioni sulla battaglia di Diên Biên Phú, sullla "guerra americana" e l'offensiva del 1975, cui si aggiungono scritti sulle figure di Hồ Chí Minh e Giàp e una nota a margine sui patrioti, ribelli e rivoluzionari della resistenza vietnamita.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI, TRẦN DOÃN TRANG***

IL GRANCHIO DI SABBIA E LA PIETRA COLPEVOLE.
RACCONTI FANTASTICI DAL VIETNAM

Anteo Edizioni, dicembre 2020.
www.anteoedizioni.eu - anteo.edizioni@gmail.com

Questo insieme di racconti fantastici, redatti sulla scorta di un antico Mondo perduto, sono tutt'altro che semplici e ingenui; la reinterpretazione di storie a lungo sedimentate, che non lesina immagini macabre o inquietanti, riluce di saggezza, allegria e malinconia, in una duplice dimensione di possibile e meraviglioso. Se gli uomini sono ingiusti e ingrati, talvolta ancor più degli animali, se l'avidità è condannata, se una vita pienamente meritevole può esser vana se solo si commette un errore, bontà, umanità, pietà filiale e generosità verso i più bisognosi sono ricompensate. Con uno stile semplice, divertente o commovente, queste narrazioni, che siano tragiche o farsesche, ci conducono in un mondo dove le peripezie imperano, tratteggiando mirabilmente la genesi, composita e multipla della civiltà vietnamita.

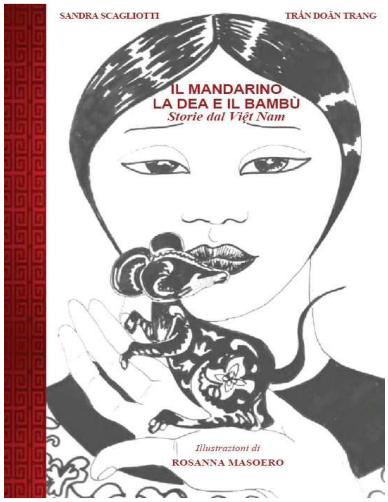
Sandra Scagliotti, Medaglia dell'Ordine dell'Amicizia conferitale dal Governo vietnamita, è Console onoraria della Repubblica Socialista del Vietnam e presiede il Polo scientifico-culturale Italia Vietnam. Da una tesi di laurea storico-politica sul Vietnam (1983) ha tratto la sua passione di studio per questo paese, dove ha perfezionato i suoi studi; è autrice e curatrice di numerose pubblicazioni storico-sociali, fra cui i volumi: *Il banco di sabbia dorata. Il Viet Nam e gli arcipelaghi del Mare orientale* (Epics, Torino 2017); *Il drago e la fata. Politiche e poetiche nel VietNam moderno e contemporaneo* (Stampatori universitaria, Torino 2013) e, per questa stessa collana, *Il Corvo e il Pavone. Racconti fantastici dal Vietnam* (2019).

Trần Doãn Trang è ingegnere; vive e lavora in Italia. Collabora sin dagli anni Ottanta con il Centro di Studi Vietnamiti e la Biblioteca di Studi Vietnamiti "Enrica Collotti Pischel" di Torino. Mosso dalla passione per le Lettere e la scrittura, è traduttore di saggi e romanzi. Con Sandra Scagliotti ha pubblicato *Il mandarino, la dea e il bambù. Storie dal Vietnam* (Il mio libro, Torino 2020).

►***SANDRA SCAGLIOTTI, TRAN DOAN TRANG***

IL MANDARINO, LA DEA E IL BAMBÙ.
STORIE DAL VIETNAM

Con le illustrazioni di Rosanna Masoero
Il mio libro, aprile 2020

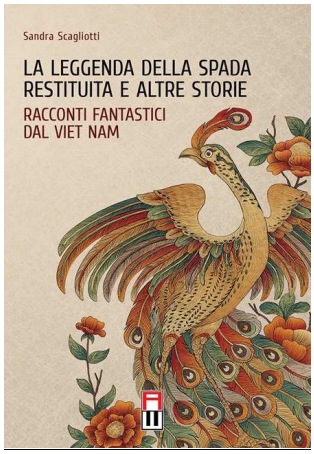


Il mandarino, la dea e il bambù raccoglie frammenti del tesoro vietnamita di racconti fantastici e leggende, in forma ridotta e semplificata e presenta, a grandi e piccini, uno scorcio di quella nobile e gentile arte del narrare, coltivata da tempo immemore in Việt Nam. Sono storie trasmesse di generazione in generazione, arricchite o semplicemente trasformate, nel corso del tempo, da maestri di villaggio e nonne, che, ripetendo quel che avevano ascoltato, lo ornavano di nuovi dettagli, in base al proprio estro e alla propria immaginazione. Se, da una trascrizione all'altra – e nella traduzione in sintesi – il racconto di origine popolare avrà perduto parte del suo "sapore genuino", questa piccola antologia, sebbene presentata per schegge imperfette, merita l'attenzione del lettore. Sandra Scagliotti, vietnamista, Trần Doãn Trang , tradut-tore e autore di novelle e Rosanna Masoero, illustratrice, intro-ducono coloro che vorranno cominciare ad addentrarsi in questo mondo fantastico, in una magica traversata, costellata di Re, Geni, paesaggi incantati e animali prodigiosi.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI***

IL CORVO E IL PAVONE. RACCONTI FANTASTICI DAL VIETNAM

Anteo Edizioni, dicembre 2019.
www.anteoedizioni.eu
anteo.edizioni@gmail.com



Dalla vita del villaggio, terra ancestrale e spazio vivente che, dietro la cortina di bambù, fortifica il sentimento di appartenenza di ogni comunità del Vietnam, nascono i miti di fondazione e le altre narrazioni leggendarie, poi tramandati di generazione in generazione. Questo insieme di storie da vita a un universo eterogeneo, una sorta di "specchio velato" della società, dove immaginazione, memoria e poesia armoniosamente coesistono e che, a maggior ragione oggi, nel contesto di un paese in vertiginoso mutamento, costituisce un'eredità insostituibile.
Nel suo diffuso repertorio di destini umani e fantastici, e nel suo amalgama di prodigi e antiche credenze, questo volume racchiude la potenziale molteplicità di una originale narrazione popolare, coltivata con perizia, da tempo immemore, nel leggendario Paese della Terra e delle Acque.

L'Autrice, Sandra Scagliotti, Medaglia dell'Ordine dell'Amicizia conferitale dal Governo vietnamita, è Console onoraria della Repubblica Socialista del Viet Nam e presiede il Polo scientifico-culturale Italia Viet Nam. Co-fondatrice, nel 1989, del Centro di Studi Vietnamiti, ha svolto un'intensa attività didattica sulla Storia del Viet Nam moderno e contemporaneo presso l'Università degli Studi di Torino; è autrice e curatrice di numerose pubblicazioni sul paese, fra cui i volumi *Il banco di sabbia dorata. Il Viet Nam e gli arcipelaghi del Mare orientale* (Epics, Torino 2017); *Oltre il silenzio delle armi. L'agente arancio e le conseguenze della guerra in Viet Nam* (AIPSA, Cagliari 2008); *Il drago e la fata. Politiche e poetiche nel Viet Nam moderno e contemporaneo* (Stampatori universitaria, Torino 2013) e il recente *La Via della Rivoluzione* (Anteo, 2018).

► ***ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIA VIETNAM***

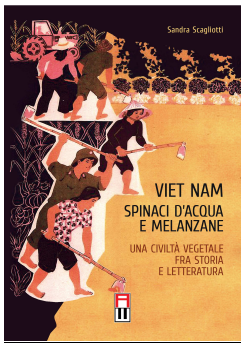
IL TET NGUYEN DAN E IL GIOCO DELL'OROSCOPO

Stampato in proprio, gennaio 2019

Come ammoniscono gli astrologi vietnamiti, "occorre ricordare che i segni dello zodiaco furono inventati al tempo in sui si credeva che la terra fosse piatta!" È pertanto un gioco, soltanto un gioco, quello che questo agile opuscolo, in occasione del Tet Nguyen Dan – il capodanno lunare vietnamita – propone, presentando accanto a uno scorcio del panorama astrologico e divinatorio del Vietnam, leggende e storie legate a questa celebre festività. Lo zodiaco vietnamita, si basa su un ciclo di dodici anni, a ognuno dei quali è associato un animale, che, nel caso vietnamita, sono Topo, Bufalo, Tigre, Gatto, Drago, Serpente, Cavallo, Capra, Scimmia, Gallo, Cane e Maiale.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI***

VIETNAM, SPINACI D'ACQUA E MELANZANE.
UNA CIVILTÀ VEGETALE FRA STORIA E ELETTERATURA



Editore: Anteo (Cavriago, novembre 2918)
Collana: Banyan

Se il Viet Nam, con la sua cucina eclettica e multiforme, è oggi la nuova stella della gastronomia internazionale, insieme con il riso, spinaci d'acqua e melanzane, sono, per tutti i vietnamiti, simbolo della patria, emblema e metafora di questa formidabile "civiltà vegetale". Attingendo da antichi saperi, attraverso spunti storico-letterari, questo

volume intende avvicinare il lettore ad alcune pratiche alimentari, agrarie e cultuali del paese, per tentare, innanzitutto, di con-trastare una serie di luoghi comuni e stereotipi che caratterizzano la percezione del Viet Nam in Italia. Intraprendere un'adeguata esplorazione gastronomico-culturale, seppur virtuale è, del resto, uno dei modi migliori per coltivare la conoscenza di questo meraviglioso angolo di Asia, per scoprire, comprendere, e dunque amare il Viet Nam.

►***NGUYEN AI QUOC [HO CHI MINH]***
LA VIA DELLA RIVOLUZIONE
Editore: Anteo (Cavriago, giugno 2018)
Collana: Strategie

ISBN-10: 8898444427
ISBN-13: 978-8898444427
La via della rivoluzione, che ci proviene dal presidente Ho Chi Minh, è scritto con estrema semplicità di linguaggio. Egli stesso chiarisce che il testo vuole essere "facile da comprendere e da ricordare", affinché "il popolo ci rifletta e, avendo riflettuto, si svegli, poi, svegliato, si alzi e, tutti insieme ci si metta a fare la rivoluzione". Lo stile e la speranza di questo libro stanno nella parola rivoluzione. Ho Chi Minh, insistendo sulla necessità di uno sforzo comune, sull'unione delle forze, sull'agire collettivo per uno scopo condiviso, così indica le peculiarità essenziali del progetto di trasformazione sociale: il suo carattere di massa, l'unità di azione, la coscienza collettiva. Un insegnamento, questo, a carattere universale, che ben può chiarire alcune ragioni delle sconfitte delle sinistre moderne nel mondo occidentale.
Nulla di più moderno per il far politica oggi è la ricerca di vie per una nuova società e, per fare questo, è necessaria la riscoperta della dimensione collettiva organizzata dell'agire per la trasformazione - unico "antidoto" efficace per passare da spettatori delle vicende politiche, da tifosi di un contendente in campo (di qui il populismo) a quello di protagonisti; per passare dalla resistenza, senza la quale non esisterebbe una politica per le classi subalterne, al progetto, senza il quale non vive un'alternativa di società. In questo senso, l'invito alla riflessione, quanto meno la speranza di una riflessione dopo la lettura del testo, auspicati dallo stesso Ho Chi Minh, appare di grande attualità.

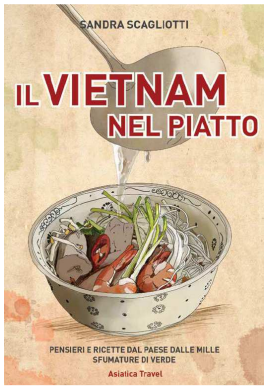
►***POLO SCIENTIFICO-CULTURALE ITALIA VIETNAM***
PRINCIPI, STREGHE, DRAGHI E FATE.
DUE FIABE FRA ITALIA E VIỆT NAM
A cura di
SANDRA SCAGLIOTTI e LÊ THU PHƯƠNG
Illustrazioni di ROSANNA MASOERO

Đất Nước
Viet Nam e Sud-est Asiatico
Collana diretta da Michelguglielmo Torri
EPICS EDIZIONI
Corso Luigi Einaudi 55/A - 10129 Torino - info@ediepics.com
© giugno 2018

Nella ricorrenza del 45° Anniversario delle Relazioni Diplomatiche Italia Vietnam, due fiabe celebri nei rispettivi paesi. Tratte dalle relative tradizioni orali, le narrazioni coniugano il reale con il meraviglioso, la bellezza con la longevità. E affermano con vigore come la qualità simbolica, letteraria e culturale della fiaba e del fiabesco costituiscano un patrimonio di grande valore per tutti i popoli. Incentrate su due ricche cosmogonie, le M.narrazioni qui esposte sono celebri nei rispettivi paesi. Se, per il Việt Nam si è scelto il racconto forse più conosciuto e amato - che rimanda al mito di fondazione della nazione vietnamita -, per l'Italia, s'è optato per una fiaba tipica della tradizione

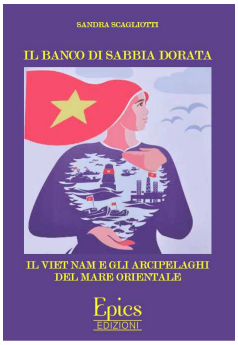
popolare di Torino, in omaggio a una città da lungo tempo attiva nella promozione delle relazioni con il Việt Nam

►*SANDRA SCAGLIOTTI CON ASIATICA TRAVEL*
IL VIET NAM NEL PIATTO.
PENSIERI E RICETTE DAL PEASE DALLE MILLE SFUMATURE DI VERDE
Asiatica publisher, Ha Noi 2018.



Questa iniziativa editoriale di Asiatica Travel, non solo schiude le porte a un panorama gastronomico ancora inedito nel nostro Paese, ma ci spinge alla diretta sperimentazione in cucina; oggi, infatti, ci si può cimentare a casa propria e senza eccessive difficoltà eseguendo gran parte delle ricette di una tradizione culinaria che affascina il mondo per la sua freschezza, le sue erbe aromatiche e i suoi aromi delicati e forti, alla base di una specificità che evoca immagini ed emozioni: foreste di cocco, bufali nelle risaie, steli di loto… Facilitati dalle ricette qui presentate, compilate dagli amici di Asiatica Travel, non resta quindi che metterci ai fornelli…

►*SANDRA SCAGLIOTTI*
IL BANCO DI SABBIA DORATA.
IL VIET NAM E GLI ARCIPELAGHI DEL MARE ORIENTALE
Epics, Collana Dat Nuoc/Vietnam e Sud-est Asia, Torino 2017



Le tensioni nel Mar orientale, che hanno ricevuto la considerevole attenzione dell'o-pinione pubblica internazionale, appaiono oggi particolarmente acute. I problemi so-no legati al controllo strategico della navigazione, così come allo sfruttamento delle risorse marine e sottomarine. *Il banco di sabbia dorata. Il Viet Nam e gli arci-pelaghi del Mare Orientale*, offre una ricca raccolta di scritti che presentano ap-profondite analisi dal punto di vista storico, geopolitico, strategico, antropologico e giuridico su di una questione antica, ma di grandissima attualità. La delimitazione degli spazi ma-rini, e la soluzione delle controversie sulla sovranità sugli arcipelaghi, potrebbero lasciare il posto, a iniziative congiunte di sfruttamento delle ricchezze viventi o minerali, a vantaggio delle comunità locali così come della comunità internazionale nel suo complesso. In altri termini, l'interesse delle comunità statali chiede come prima scelta la possibilità di cooperazione per lo sfruttamento ottimale delle ricchezze, mentre, al contrario, è l'interesse di affermazione del potere sovrano che impone altre priorità. (*Dalla prefazione di Giuseppe Cataldi, Università "L'Orientale", Napoli*)

►*SANDRA SCAGLIOTTI*
GRAZIE VIỆT NAM!
Associazione nazionale Italia Vietnam, Torino 2015.

Nessun popolo al mondo, così come il popolo vietnamita ci ha insegnato in che modo si difende la propria dignità e come si possa non odiare i propri nemici e, anzi, nella conquistata libertà, assimilarne, anche alcuni tratti di civiltà. Nella consapevolezza che l'incontro tra culture diverse è sempre portatore dì fratellanza tra i popoli, in un tempo dominato dalla guerra e dal terrorismo, contribuire all' incontro delle idee e delle concezioni del mondo, è un primo passo verso il superamento della logica del dominio. È questo ciò che, ricordando la grande vittoria, si è celebrato in Việt Nam, dal 28 al 30 aprile del 2015, nei giorni del 40° Anniversario, in omaggio a un popolo che ha insegnato al mondo che "l'indipendenza e la libertà non sono

mai merci in vendita". Questo opuscolo ripercorre le tappe delle celebrazioni della "grande vittoria" del 1975, avvenute in Việt Nam e ovunque nel mondo.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI, LÊ THỊ HỒNG ANH***

IL VIỆT NAM PER PRINCIPIANTI. CENNI PROPEDEUTICI DI STORIA, LINGUA E CULTURA

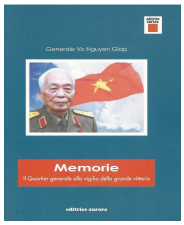
Epics, Torino 2016. **(2021 /IN CORSO DI RISTAMPA)**

Se lo studio di una lingua straniera può fornire strumenti proficui per comunicare e argomentare, la sola conoscenza linguistica non ci pare tuttavia sufficiente; lo sforzo speso nell'apprendimento deve condurre alla comprensione, all'accettazione paritaria e alla decostruzione degli stereotipi derivati da nozioni distorte, assimilate per via indiretta. Il pregiudizio nasce dalla non conoscenza dell'altro e conoscere una lingua, senza conoscere la cultura a cui quella lingua è associata, è un paradosso: una lingua, al di fuori del suo contesto è un semplice insieme di suoni, che può essere meraviglioso per alcuni o ostico per altri, ma che sostanzialmente non muta un approccio che, il più delle volte, risulta pregiudizievole. Inoltre, apprendere un lingua, richiede competenza pragmatica - cioè la capacità di raggiungere un obiettivo attraverso il mezzo linguistico: trasmettere o acquisire informazioni, recepire emozioni e contenuti la cui conoscenza è necessaria al proprio compito - e, non di meno, competenza socio-linguistica, che permette di usare la lingua a seconda delle differenti situazioni comunicative. Trasmettere la conoscenza culturale di un popolo non è tuttavia cosa semplice. Per acquisire competenza culturale occorrono sapere, prassi ed esperienza e conoscere simboli, costumi e rituali di un determinato contesto, senza averne condiviso la quotidianità nel lungo periodo, non è sufficiente, poiché, la preparazione… si misura con il tempo. Taluni corsi di lingua si concentrano esclusivamente sullo sviluppo della competenza linguistica o della sola competenza morfo-sintattica; lo sviluppo della competenza culturale risulta talvolta "trasversale" allo sviluppo delle altre capacità; in alcuni casi, crediamo, può essere utile renderlo maggiormente esplicito, anche attraverso il ricorso a buone letture complementari. È quanto abbiamo cercato di fare nel redigere questo volume, nella consapevolezza che, ogni tentativo sperimentale, per quanto imperfetto, costituisca comunque una base perfettibile su cui operare in futuro. (Dalla premessa delle Autrici).

► ***VO NGUYEN GIAP***

MEMORIE. IL QUARTIER GENERALE ALLA VIGILA DI UNA GRANDE VITTORIA

Aurora Editrice, Milano 2014. In collaborazione con Associazione Nazionale Italia Vietnam.



Traduzione di Morgan Fortini.

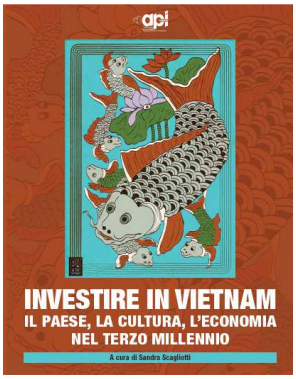
Il Vietnam è rimasto nella coscienza degli italiani con un posto speciale e leggere questo libro, per tutti coloro che si definiscono "appartenenti alla generazione del Vietnam", così come per i più giovani, che forse non conoscono questa storia, è come stare accanto a questo celebre personaggio, ed ascoltare, narrati dalle parole del diretto protagonista, ricordi ed episodi che fanno rivivere le vicende di un Paese e di tutto un popolo. È questo infatti un grande racconto dal vivo, esposto da un uomo schivo, totalmente concentrato sull'azione, scevro da ogni forma di esibizionismo e dagli atteggiamenti risonanti che ci si attenderebbe da un persona del suo calibro. Grazie alle parole del generale, riusciamo a entrare in questo mondo fatto di piccoli e grandi eroismi, di coraggio, di volontà, ma soprattutto di idee e di intuizione.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI***

INVESTIRE IN VIETNAM

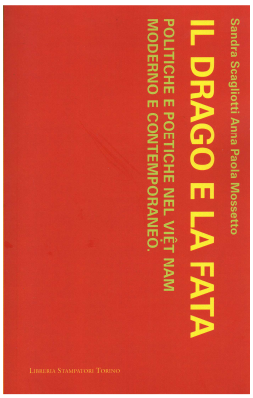
IL PAESE, LA CULTURA, L'ECONOMIA NEL TERZO MILLENNIO

API (ASSOCIAZIONE PICCOLE E MEDIE IMPRESE DI TORINO E PROVINCIA) E CAMERA COMMERCIO TORINO. TORINO 2014



La nuova guida economica dedicata al Vietnam.
Edita da e avvalendosi dei contributi scritti di esperti di settore, questo volume costituisce un ottimo strumento di approccio al Vietnam e alle sue opportunità, in molteplici prospettive. Contributi di: ASSOEVI, MANUELE BOSETTI, GUSTAVO BELFORTE, BUI VUONG ANH, FAUSTO CÒ, MICHELE D'ERCOLE, DHL GLOBAL FORWARDING, MAILY ANNA MARIA NGUYEN, THI THANH VAN NGUYEN, ROMEO ORLANDI, LORENZO RICCARDI, BRUNA SANTARELLI, ANDREA SERAFINO.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI, ANNA PAOLA MOSSETTO***
IL DRAGO E LA FATA, POLITICHE E POETICHE NEL VIET NAM MODERNO E CONTEMPORANEO
LIBRERIA STAMPATORI, TORINO 2013.



Alla luce dell'imponente percorso letterario della nazione vietnamita in questo volume si esplora, accanto ai temi politici e sociali, la letteratura che oggi, varcando territori, generi e discipline, oltrepassa i confini nazionali ed è fortemente segnata dalle voci femminili. Il Việt Nam torna oggi alla ribalta come nuovo "drago economico." Ambita meta turistica, potenziale partner commerciale per l'Occidente, con la sua impressionante modernizzazione e la sua rapida crescita sociale, il Paese costituisce altresì un cospicuo polmone di produzione artistica e culturale. Avvicinarci a questo mondo affascinante e poliedrico, attraverso le lenti della storia e della cultura, ci per-mette di sfatare vecchi e nuovi miti e di cogliere la sempre più articolata complessità di un universo in transizione, le cui dinamiche costituiscono altresì un utile strumento per comprendere il nostro presente e le sfaccettature del mondo contemporaneo.

►***MARIO SICA***
VIAGGIATORI ITALIANI IN VIETNAM
Edizione bilingue italiano/vietnamita.
NHA NAM, HANOI 2013

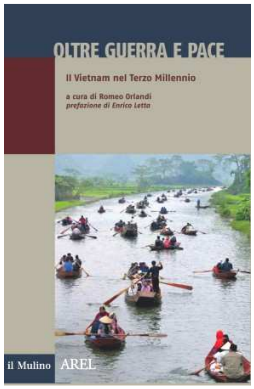
L'Ambasciatore Mario Sica - conoscitore attento e appassionato dell'Asia e, peculiarmente, della storia e della cultura vietnamita, che già ci ha regalato importanti saggi ["Marigold non fiorì. Il contributo italiano alla pace in Vietnam", 1991; "La Pira e la ricerca della pace in Vietnam", 2004], in "Viaggiatori italiani in Vietnam", presentandoci le impressioni dei vari attori sociali che nell'incontro dell'Occidente con il Vietnam si sono trovati implicati, ci offre un godibile e avvincente panorama di quel mondo narrato. L'Autore rivela al lettore, la proteiforme realtà di una relazione dalle radici antiche e, in efficace rottura con il racconto rapsodico delle grandi scoperte e dell'avventura europea in terra d'Asia, disvela la genesi di una ricca, vitale e solida costruzione congiunta di saperi. In una fitta trama di identità e alterità, di un dualismo talvolta conflittuale o, talaltra, al contrario, portatore di una sintesi socio-culturale "alta", l'antico incontro fra due grandi civiltà, ha dato vita, nel tempo, a un corposo intreccio di reti interpersonali che in taluni casi andavano oltre la considerazione meramente economica o l'atteggiamento opportunistico e che hanno, per certi aspetti, preluso alla *civilisation* del mondo moderno. Il lavoro di Mario Sica costituisce un invito ad avvicinarsi a questo Paese e al suo popolo, lasciandosi alle spalle il luogo comune, il preconcetto e le schematizzazioni semplicistiche; dando libero sfogo all'immaginazione, guidati dalla narrazioni di questi Viaggiatori,

possiamo percepire disegni e immagini, meraviglie e contrasti dei tratti culturali di una terra che il gesuita Cristoforo Borri, nei primi anni del Seicento, descrive come "fertile e abbondevole di ogni cosa, ma soprattutto di riso", di una società "ove la molta cortesia è diffusa e la gente risulta compassionevole, trattabile, fedele e allegra, di un Paese "ove abbondano le università et le fabriche et abitazioni che non hanno che invidiare a parte alcuna dell'universo..."
Dalla prefazione di Sandra Scagliotti

►***MARIO SICA***
L'ITALIA E LA PACE IN VIETNAM (1965-68). OPERAZIONE MARIGOLD
EDITORE ARACNE (COLLANA MAPPAMONDI), ROMA 2013

Il presente saggio costituisce una ricostruzione dettagliata e ben documentata dei tentativi dell'Italia di contribuire alla ricerca della pace in Vietnam, che passarono per tre fasi distinte: la missione di La Pira a Hanoi e il seguito che le dette Fanfani (novembre-dicembre 1965); il canale italo-polacco noto come operazione Marigold, portato avanti dall'ambasciatore italiano D'Orlandi a Saigon su istruzioni di Fanfani (giugno 1966-marzo 1967); la successiva operazione Killy, condotta dallo stesso D'Orlandi da Romaprima dell'apertura dei negoziati di Parigi (settembre 1967-marzo 1968). Il volume tiene conto di quanto emerso in questi anni - il Diario vietnamita di D'Orlandi, il Diario di Fanfani ed i rimanenti documenti del Fondo Fanfani consultabili al Senato, i documenti polacchi e sovietici, ulteriori documenti della Casa Bianca e del Dipartimento di Stato ed alcuni documenti vietnamiti - oltreché delle varie pubblicazioni accademiche americane in materia. Nell'insieme esce confermato l'impegno di una diplomazia che, tra quelle occidentali, seppe dare il contributo più originale ed impegnato alla ricerca di una soluzione che sembrò ad un certo punto a portata di mano e che peraltro alla fine, non per cause imputabili all'Italia, non fu possibile ottenere. Mario Sica è stato per 41 anni nella carriera diplomatica raggiungendo il grado di Ambasciatore. Ha avuto incarichi in Vietnam e vari Paesi, oltre a vari altri presso l'Amministrazione centrale, specie nel campo dell'emigrazione. È stato Ambasciatore in Somalia, presso l'OSCE a Vienna e in Egitto, e Direttore Generale per l'Asia. Sulla esperienza vietnamita ha scritto *Marigold non fiorì* (1991). *(Dal sito Aracne Editore)*

► ***ROMEO ORLANDI***
OLTRE GUERRA E PACE. IL VIETNAM NEL TERZO MILLENNIO
AREL/IL MULINO ROMA, 2012.

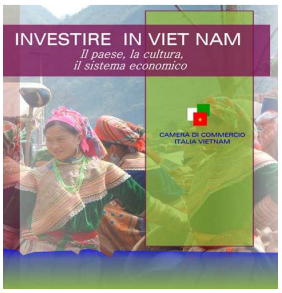


La lista delle Tigri Asiatiche si arricchisce di un nuovo protagonista. Il Vietnam contende alla Cina e all'India le cifre record dell'avanzata economica e dello sviluppo sociale. Colpisce la regolarità della crescita, come se appartenesse all'ordine naturale delle cose, in una traiettoria finalmente lineare e fatidica. Dietro il successo sono tuttavia disvelati l'impegno, le scelte politiche, il legame con la storia. Oggi il Vietnam delle fabbriche e dell'elettronica è un paese giovane, popolato per più della metà da ragazzi che non hanno conosciuto la lunga guerra. Coniuga dinamismo e ambizione al riscatto, in un'immaginazione non lacerata da contraddizioni. Il presente non confligge con il passato perché il retaggio bellico è una memoria ma non un'ancora. Lo skyline dei grattacieli, simbolo inequivocabile della trasformazione, si mescola con l'elegante architettura francese e i santuari del pensiero confuciano. Sullo sfondo permane e protegge il retroterra di una cultura unica, resistente e orgogliosa. Osservatorio Asia, attraverso i contributi di esperti e studiosi, analizza il Vietnam con le lenti del realismo e dell'attenzione, per com-prendere un paese che ha dimostrato di saper cambiare e di affermarsi con duttilità e rigore. *(Dal Sito de Il Mulno)*

► ***GIORGIO ROMANO, SANDRA SCAGLIOTTI, TRAN THANH HAI, GIANNA TAVELLA***

INVESTIRE IN VIET NAM: IL PAESE, LA CULTURA, IL SISTEMA ECONOMICO

CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIETNAM, NEOS EDIZIONI, TORINO 2009.



Investire in Viet Nam. Il paese, la cultura, il sistema economico, è una valida fonte di informazioni aggiornate per le aziende italiane che vogliono identificare potenziali partners, avviare un'attività commerciale ed investire nel Paese. In questi anni il Viet Nam è molto cambiato: ha avuto un forte e progressivo impulso di modernizzazione in tutti i settori economici; è un paese sicuro sia negli aspetti economici sia in quelli sociali che merita attenzione sia per affari di carattere commerciale sia per cooperazione e scambi di tecnologie. Un popolo operoso , giovane e di ottimo livello scolastico è il motore di questo ventennale progresso…

► ***SANDRA SCAGLIOTTI, NICOLA MOCCI*** **(A cura di)**

OLTRE IL SILENZIO DELLE ARMI.
L'AGENTE ARANCIO E LE CONSEGUENZE DELLA GUERRA IN VIỆT NAM

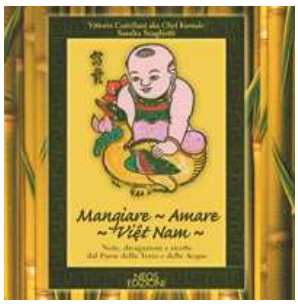
Con scritti di Charles Fourniau, François Gros, Jean Meynard, Yvonne Capdeville, Vo Quy, Sylvaine Cordier, Denis Bard, Jacques Maître, Bernard Doray, Monique Chemillier-Gendreau, Pierre Vermeulin e Francis Gendreau. AIPSA, Cagliari 2008

Il popolo vietnamita ha per lungo tempo combattuto per la sua libertà , la sua indipendenza e la sua unità . Il Viet Nam è oggi un grande paese, con ottanta milioni di abitanti, che vive in pace, ma il cui sviluppo è ancora ostacolato dalle conseguenze dell'agente arancio, il defogliante a base di diossina sparso in maniera massiccia sul Viet Nam meridionale durante la guerra americana che in violazione delle convenzioni umanitarie, fu la prima guerra chimica della storia ad essere mediatizzata. Per il Viet Nam si trattò di una catastrofe sanitaria e ambientale; lo è ancora oggi, perché gli effetti della diossina persistono, continuando, silenziosamente l'opera di distruzione. La popolazione vietnamita è colpita nella sua carne, nei suoi figli, nel suo ambiente. La questione dell'agente arancio che si estende, seppur in misura meno evidente al Laos e alla Cambogia, solleva numerose questioni sul piano umanitario, scientifico, politico e giuridico che vengono presentate in questo lavoro in cui si ricordano innanzitutto l'origine e la natura del problema e si forniscono indicazioni sulle prospettive in campo ambientale, sanitario, sociale, giuridico. Il volume documentato e obiettivo, redatto da specialisti di differenti discipline, esamina i vari aspetti della que-stione e vuole essere un nuovo segnale d'allerta, per la coscienza di un'umanità che oggi continua a misurarsi con la violenza. Si tenta qui di far conoscere un problema troppo a lungo trascurato dai mass media e dall'opinione pubblica e soprattutto di portare il lettore a raggiungere il cuore del soggetto, analizzato in molteplici prospettive: sanitaria, ambientale, scientifica, umanitaria, sociale, giuridica e politica. Si cerca cioè di fare il punto sulle conoscenze acquisite (e sulle incertezze che restano da sondare) ed illustrare le azioni realizzate sino ad oggi in tutti questi campi. *(Dal sito AIPSA)*

► ***VITTORIO CASTELLANI AKA CHEF KUMALÈ, SANDRA SCAGLIOTTI***

MANGIARE - AMARE VIET NAM, NOTE, DIVAGAZIONI
E RICETTE DAL PAESE DELLA TERRA E DELLE ACQUE

CENTRO STUDI VIETNAMITI/ED.NEOS, TORINO 2005.



Quando si parla di cucina, in Vietnam si parla di un'intera civiltà perché è nella cucina che i vietnamiti pongono la basi della propria cultura. Non a caso questo libro è intitolato "Mangiare - amare - Viet

Nam"; proprio perché alla parola "mangiare", in vietnamita "an", si possono associare tante altre azioni, ad esempio "mangiare-abitare", "mangiare-coricarsi": mangiare in Vietnam è un vero e proprio rito, dietro il quale si può scoprire l'intera storia di un paese. Il volume, redatto dopo una lunga e attenta ricerca, da Sandra Scagliotti con il supporto tecnico di Vittorio Castellani, in arte Chef Kumale, raccoglie sinteticamente la storia e la cultura vietnamite facendole seguire da una ricca selezione di ricette. è importante leggere la parte introduttiva prima di passare al ricettario, poiché ogni ricetta nasce da motivazioni culturali precise. La cucina vietnamita è ricca di ingredienti di vario genere: tra le verdure possiamo trovare i germogli di bambù e di soia, la canna da zucchero, i fiori di banano, la luffa (ortaggio simile ad una zucchina dalle coste spigolose che ha un sapore dolce e delicato, simile a quello del cetriolo e viene usata in cucina per le zuppe e i mix di verdure saltate). Poi possiamo trovare la okra, frutto di una varietà di hibiscus originario dell'India che si è diffuso nel bacino sud orientale del Mediterraneo e nell'Africa sub sahariana, per poi finire in sud America con la tratta degli schiavi. La sua consistenza diventa leggermente vischiosa durante la cottura, mentre la sua polpa insapore prende il gusto degli intingoli con i quali viene cucinato. Possiamo poi trovare i broccoli cinesi, le arachidi, le cipolline, il loto. Tra le erbe aromatiche troviamo molto peperoncino, lo zenzero, il basilico, il coriandolo, la menta. Di quest'ultima esistono in Vietnam diverse varietà e molte di queste crescono e si consumano nelle salse, nelle insalate e nelle zuppe. Tra le carni si possono annoverare i salamini vietnamiti, i granchi orientali e la salsiccia alle spezie. Tra le salse e i condimenti troviamo il latte di cocco, la salsa di pesce, la salsa di soia e la salsa di ostriche. Vi sono inoltre molte varietà di frutti tra cui alcuni giungono anche qui nel nostro paese, come il frutto della passione e il mango. è un libro curioso da leggersi tutto d'un fiato, gustando ad una ad una tutte le ricette che il volume ci descrive in modo minuzioso e affascinante. *(Dal sito Conexion)*

► ***AA.VV.***

PHU NU - DONNE DELLA REGIONE "INDOCINESE"

Specificità di genere e valorizzazione dei talenti. Esaurito

Testi di Sandra Scagliotti. Fotografie di Fulvio Albano, Michele Pasero, Massimo Riva.

CENTRO STUDI VIETNAMITI – TORINO, MARZO 2004

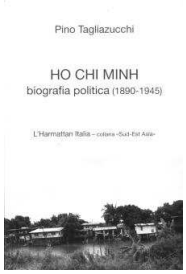
con il contributo di: PROVINCIA DI TORINO COMUNE DI TORINO-ASSESSORATO ALL'ISTRUZIONE, DIVISIONE SERVIZI EDUCATIVI E POLITICHE DI PARI OPPORTUNITÀ.

Piccola introduzione allo studio della questione di genere nella regione indocinese, fra Kinh (Vietnamite), Hmong, Dao e Cambogiane; pubblicato in occasione della omonima Mostra fotografica, presentata in occasione della manifestazione "LE PIAZZE DELLE DONNE" - Torino - 7 marzo 2004. La «regione indocinese», ovvero quell'area geografica così definita, sull'onda di antiche ripartizioni amministrative coloniali, accoglie tre nazioni bellissime eppur poco conosciute nel nostro paese. Si tratta di Việt Nam - «il luogo dalle mille sfumature di verde», Laos - «la terra degli elefanti» e Cambogia - l'antico regno di Angkor. Alle donne di questi paesi, si è voluto rivolgere l'attenzione, con un primo omaggio, un primo tributo rivolto a donne tanto diverse quanto egualmente partecipi delle contraddizioni che la quotidianità, nelle rispettive aree di inse-diamento, impone loro. Vietnamite, cambogiane dao e hmông del Việt Nam nord-occidentale sono, pur in misura diversa, ancor oggi al centro delle principali contraddizioni fra tradizione e modernità. Se confrontarsi con gli elementi fondamentali della modernità post-coloniale (sviluppo economico talvolta vertiginoso, come nel caso del Việt Nam, liberalizzazione del mercato, nuovi valori e modelli culturali ed economici, nuove migrazioni) comporta rinnovate consapevolezze ed istanze per le donne, in taluni casi, la maggiore difficoltà resta ancora per molte, il necessario superamento del pregiudizio tradizionale. È così per le donne cambogiane: secondo la storia leggendaria della Cambogia, la donna è simile all'ovatta bianca, mentre l'uomo è come gemma preziosa. «Quando l'ovatta è sporca, ammonisce la tradizione - non può più essere lavata sino a ritrovare il candore iniziale, mentre una gemma per quanto sporca, potrà sempre essere resa ancor più brillante»…Ma che valore viene ad assumere questo precetto khmer oggi, dopo l'olocausto di Pol Pot, fra le operaie che prestano lavoro sottopagato nelle fabbriche e fra coloro che la miseria induce alla strada, alla migrazione «sessuale» o a vendere i propri figli per pochi dollari?

► ***PINO TAGLIAZUCCHI***

HO CHI MINH - Biografia Politica (1890-1945) Esaurito

L'Harmattan Italia srl © 2004 - Collana "Sud-Est-Asia" diretta da Sandra Scagliotti

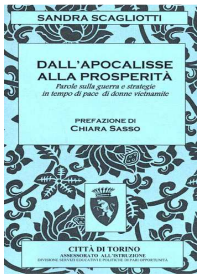


Si dice spesso che la figura di Ho Chi Minh è misteriosa, avvolta in silenzi su diversi periodi della sua vita e illustrata da episodi e racconti di cui non si è sempre certi che siano reali e non pure ricostruzioni agiografiche. Ed è vero che ci sono "buchi" importanti nella sua vita e anche nella sua attività e che ci si può avventurare in una ricostruzione della sua personalità, ma con rischi notevoli; però, è poi così insolito che una parte della sua vita rimanga nell'ombra? Della sua vita abbiamo tutti i fatti essenziali, ed ha poi scarsa importanza sapere se, ad esempio, sia mai stato sposato e se abbia avuto figli; ci sono poi anche molti elementi che permettono almeno di abbozzare una figura reale. Se, ad esempio, prendiamo le poesie scritte durante la prigionia in Cina constatiamo che esse riflettono anche l'uomo che affrontò la prova più dura della sua vita. Una poesia, dice molto sullo spirito con cui egli superò quella prova: Come verrebbe il tempo della luce / senza i grigiori del freddo? / Nella disgrazia rifletti, / tempra e fa ardente lo spirito il fuoco della sventura. (P.T. Introduzione)

► ***SANDRA SCAGLIOTTI***

DALL'APOCALISSE ALLA PROSPERITÀ
PAROLE SULLA GUERRA
E STRATEGIE IN TEMPO DI PACE DI DONNE VIETNAMITE Esaurito

Prefazione di Chiara Sasso CITTÀ di TORINO - Assessorato all'Istruzione
Divisione Servizi Educativi e Politiche di Pari Opportunità - Torino 2003



Un piccolo pamphlet che incoraggia un ben più approfondito studio sulla realtà delle donne vietnamite fra passato e presente, una realtà dinamica e ricca di storia. Il Viet Nam raccontato dalla viva voce delle sue prota-goniste: intellettuali, politiche, studiose, giornaliste, artiste, artigiane, stu-dentesse. Un invito a inoltrarsi in un mondo di donne dove non manca senso pratico, intelligenza creativa, poesia e.... capacità manageriale. La lodevole iniziativa del Comune di Torino che ha celebrato l'otto marzo 2003 con uno spazio specifico dedicato a *Le donne per una cultura di pace*, ha fornito uno stimolo di rifles-sione. Perché, come indica, il documento programmatico della manifestazione, «Il sapere e l'agire delle donne si confrontano concretamente con le grandi problematiche della vita: preservare la vita stessa, la sua dignità, la libertà e la speranza per il futuro. L'essere sostenitrici del valore della vita, permette di introdurre il tema della pace e della convivenza nel rispetto dei diritti di tutti. Con la consapevolezza del pericoloso e drammatico "scenario di guerra" che oggi accompagna, il nostro quotidiano, è importante sostenere iniziative che si muovano per riaffermare l'idea di civiltà democratica come luogo pubblico e aperto al dialogo per una cultura della pace tra diversi (espressione di alterità e di non esclusione), il rispetto dei diritti individuali e collettivi, la garanzia per la nostra vita e quella delle future generazioni.». Le donne sono le prime vittime dell'ingiustizia, del fondamentalismo, della guerra ma sono anche le prime a sviluppare e a promuovere alternative alla violenza. La parola delle donne vietnamite che - al tempo della guerra che oppose il Việt Nam agli Stati Uniti ed ancor prima, nella guerra anti-colonialista contro i Francesi - hanno sperimentato, nel modo più diretto e personale, il rifiuto indifferenziato delle forze di occupazione straniere e dei loro metodi, durante i bombardamenti, nelle carceri sotto tortura, dinnanzi ai tribunali - può forse indurci a riflettere ancora e ancora sull'esigenza di evitare a tutti i costi altro spargimento di sangue.

► ***NGUYEN THY BICH NGA ANGELA SCARFO'***

RICETTE MERAVIGLIOSE DAL VIET NAM Esaurito

Prefazione di Sandra Scagliotti. Emporio d'Indocina books and papers/ Torino 2003.

Il primo volume interamente dedicato alla cucina vietnamita pubblicato nel nostro paese. Ecco quindi a disposizione un primo, piccolo "ricettario meraviglioso del Viet Nam". Non resta ora che mettersi ai fornelli e inforcare le bacchette…

► ***SANDRA SCAGLIOTTI***

IL VIET NAM NELLE BIBLIOTECHE DEL PIEMONTE

Edizioni Celid – Torino © 2002 (con il contributo della REGIONE PIEMONTE).

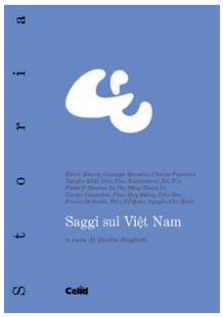
Le relazioni Italia – Viet Nam, che hanno origini antichissime e la storia millenaria della civiltà vietnamita, sono documentate da un numero notevole di libri, saggi e articoli conservati nelle biblioteche italiane. Quali titoli sono disponibili in Piemonte? E presso quali istituzioni? Questa bibliografia rappresenta il primo censimento di testi relativi al Viet Nam consultabili nel-le biblioteche piemontesi. Nell'intento di fornire un utile strumento di lavoro, il libro – che, accanto ai dati bibliografici, presenta un itinerario cronologico della storia di questo antico paese –, si rivolge agli studenti e a quanti desiderano avvicinarsi alla cultura vietnamita, una fra le più affascinanti e ricche del Sud-est asiatico. La ricerca è stata condotta in collabora-zione con la Biblioteca Centrale della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Torino e il Sistema Bibliotecario del Politecnico di Torino. Si avvale dei contributi di M.Piantoni e Nguyen Van Hoan.

► ***SANDRA SCAGLIOTTI***

SAGGI SUL VIET NAM

Edizioni Celid Torino © Gennaio 2001

SCRITTI DI: ETTORE MASINA; GIUSEPPE MOROSINI; CHARLES ARLE FOURNIAU; NGUYEN KHAC VIEN; PINO TAGLIAZUCCHI; BUI TIN; PIETRO MASINA; LE THI; DANG THANH LE; GIORGIO CASACCHIA; PHAN HUY DUONG; TRAN DAO; FRANCO BERLANDA; TRAN TU QUAN; NGUYEN VAN HOAN.

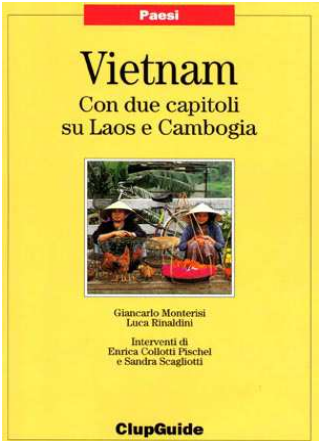


Il Viet Nam fu dimenticato nel nostro paese dopo il 1975 a vittoria avvenuta - e, a dire il vero, si trattava di una vittoria piuttosto imbarazzante per qualcuno - per poi essere riscoperto verso la fine degli anni Ottanta da coloro che vi intravedevano un nuovo Eldorado economico. Questo primo contributo viene a colmare un lungo silenzio. Numerosi autori italiani, francesi e vietnamiti contribuiscono a fornire elementi in vari campi; fra questi celebri intellettuali vietnamiti e studiosi italiani, esperti in vairie discipline. La prefazione è di Giuseppe Morosini.

► ***GIANCARLO MONTERISI, LUCA RINALDINI***

VIET NAM CON DUE CAPITOLI SU LAOS E CAMBOGIA (Guida) Esaurito

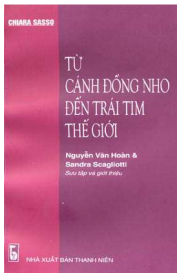
Con interventi di Enrica Collotti Pischel, Sandra Scagliotti, Le Than Khoi, Nguyen Van Hoan, Pino Tagliazucchi e altri. Clup Guide - Collana Paesi, Milano 200.



"Guerra e Pace" tra il Fiume Rosso e il mitico Mekong. La prima è durata trent'anni. La seconda trenta non li ha ancora compiuti. Il Viet Nam è tornato ad essere una magica fusione di terra e acqua, popolata dall'antico incontro tra la cultura cinese e quella indiana. Ma ci sono ancora due Viet Nam: quello del nuovo sviluppo economico e quello rurale e silenzioso, ancora prevalente. Uno strumento indispensabile per il viaggiatore attento e curioso. Non è una guida aggiornata sull'ultimo ristorante alla moda ma, grazie ai contributi degli studiosi che hanno partecipato alla redazione, fra le guide al Viet Nam disponibili in lingua italiana, è certamente la più completa e corretta in tema di storia, cultura e società.

► ***CHIARA SASSO***

TU CANH NHO DEN TRAI TIM THE GIOI (DALLA VIGNA AL CUORE DEL MONDO) Esaurito



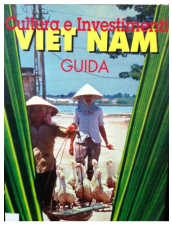
Edizione vietnamita a cura di Nguyen Van Hoan & Sandra Scagliotti.
Traduzione di Nguyen Quynh Nhu Con contributi di Marco Revelli, Alberto Cavaglion e altri.
NHA XUAT BAN TINH NHIEN - HA NOI 1999

Dalla fortunata edizione in lingua italiana (Torino 1998) di questo bellissimo racconto di Chiara Sasso, si è voluto trarre un volumetto in vietnamita, a coronamento degli accordi culturali siglati fra CSV e Istituto di Letteratura di Ha Noi per fornire ai lettori vietnamiti, accanto ad uno spaccato storico della Resistenza in Italia, una storia di vita, intensa e appassionante.

► ***DIEGO COMBA, LORENZO GIANOTTI, SANDRA SCAGLIOTTI***

CULTURA E INVESTIMENTI. VIET NAM

Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Torino, Torino 1996.



LA CCIV, in collaborazione con la Camera di Commercio di Torino e il Centro Estero delle Camere di Commercio del Piemonte presenta il primo studio sul Viet Nam, Paese che si è andato affermando come uno dei protagonisti sulla scena dei mercati internazionali. L'obiettivo è di agevolare quegli operatori economici che, sempre più, si mostrano interessati ad operare nei paesi emergenti dell'Asia. Con introduzione di Giovanni Pichetto.

► ***LUCA RINALDINI***

VIET NAM Esaurito

Giorgio Nizzoli Editore - Roma © 1995
62 immagini fotografiche in bianco e nero presentate in una mostra organizzata da CRAL TELECOM LOMBARDIA e ARCA ENEL -DISTRETTO MILANO

Luca Rinaldini fotografo e reporter da sempre vicino al Viet Nam, ci presenta inediti ritratti di un Paese in pieno fermento.

► ***PHAM THI HOÀI***

IL MESSAGGERO CELESTE

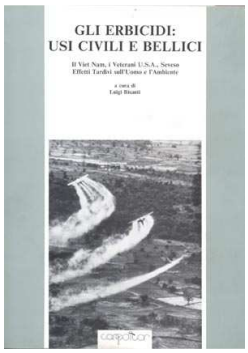
A Cura di Sandra Scagliotti - Marietti Editrice - Genova © 1991

La scrittrice vietnamita Pham Thi Hoai appartiene alla generazione di intellettuali vietnamiti detta "la generazione senza compromessi"; la sua permanenza in Europa Orientale l'ha peraltro avvicinata alla civiltà letteraria del nostro continente, permettendole di sviluppare una personalissima fusione tra le suggestioni derivanti dalle diverse tradizioni letterarie con cui è venuta a contatto. Esponente attiva di un gruppo di scrittori d'avanguardia affermatisi nell'"Era del *doi moi*", il rinnovamento vietnamita inaugurato nel 1986, ha pubblicato diversi racconti e questo *Messaggero celeste*, costituisce il manifesto della nuova letteratura vietnamita. *Il Messaggero celeste* è il romanzo del nuovo Vietnam, espressione di una cultura che vive le contraddizioni di un dopoguerra difficile.

► ***NGUYEN KHAC VIEN***
IL VIET NAM CONTEMPORANEO
Prefazione di: RANIERO LA VALLE
Editrice Aurora MILANO© 1987

Con la traduzione dal francese di Ulderico Rossi con la collaborazione di Carlo Fontana e Adelchi Scarano, la cui opera di traduzione, unitamente a quella di altri amici del Viet Nam, è stata prestata disinteressatamente allo scopo di dare un contributo all'arricchimento della conoscenza della storia vietnamita contemporanea nel nostro paese. Libro essenziale per avvicinarsi alla storia contemporanea del Viet Nam. Titolo originale dell'opera: Le Viet Nam contemporain - Edizioni Fleuve Rouge -Hanoi 1981.

► ***LUIGI BISANTI* (A CURA DI)**
GLI ERBICIDI:
USI CIVILI E BELLICI. IL VIETNAM - I VETERANI USA – SEVESO.
EFFETTI TARDIVI SULL'UOMO E SULL'AMBIENTE
Coneditor Edizioni © 1985 MOLISV- ARCI-Ambiente, Lega delle Cooperative



ATTI DEL CONVEGNO: EFFETTI TARDIVI SULL'UOMO E SULL'AMBIENTE, DELL'ESPOSIZIONE A DIOSSINE: CONSEGUENZE DELLA GUERRA CHIMICA IN VIET NAM,
Promosso e organizzato dal Comitato Italia-Vietnam di Milano e svoltosi a Milano l'11 maggio 1984 presso la Fondazione Carlo Erba con il patrocinio della Provincia di Milano, della Regione Lombardia e del Comune di Milano il convegno ha presentato gli effetti sull'uomo dello spargimento di defoglianti avviao dagli Usa in Viet Nam nel 1961. Hanno aderito al convegno: ACLI, Lega per i diritti e la liberazione dei popoli, Federazione Lavoratori, Metalmeccanici, Mani Tese.

ALTRI TESTI

► **IL SAPORE DEL CIBO E DELLE PAROLE.**
25 RACCONTI DELLE AUTRICI DI "LINGUA MADRE"
Autore: ***AAVV***
Editore: Edizioni SEB27
Luogo di edizione: Torino
Anno: 2014

L'educazione alimentare in tutte le famiglie del mondo è da sempre affidata alle donne, che ne tramandano conoscenza e tradizioni. Da qui, questo viaggio del Concorso letterario nazionale "Lingua Madre" , interamente dedicato al cibo, alla sua produzione e distribuzione, al valore che esso ricopre nella vita delle donne migranti. La donna nutre e fa cultura, tramanda ricette ed esperienza e, attraverso il cibo si prende cura ed entra in relazione con gli altri e le altre, unendo distanze e creando legami. Tra memorie, aneddoti, profumi e sapori da tutto il mondo, ecco un itinerario tutto al femminile. Fra i racconti presentati in questa antologia, quello di Huynh Ngoc Nga e Sandra Scagliotti, *Nel regno della dea sfortunata.*

► ***ENRICO LOBINA***
VIETNAM: LE RADICI DELLA RESISTENZA
PREFAZIONE ANNA MARIA BALDUSSI - POSTFAZIONE SANDRA SCAGLIOTTI
CITTA' DEL SOLE, MILANO 2010.

Gramsci e Confucio nel pensiero politico del partito vietnamita.
Un saggio rigoroso che ripercorre le tappe di un itinerario politico-militare destinato al successo. «Ogni rivoluzione per avere successo necessita di un gruppo dirigente organizzato capace di tenere conto degli innumerevoli elementi spontanei che influiscono su una determinata società». Enrico Lobina, dottore di ricerca in "Storia, istituzioni e relazioni internazionali dell'Asia e dell'Africa in età moderna e contemporanea", ha già pubblicato la monografia *La sanità in Cina* (Cascc, 2009).

ITALIA-VIETNAM
IL POLO SCIENTIFICO-CULTURALE DI TORINO
THE SCIENTIFIC AND CULTURAL POLE OF TURIN
www.facebook.com/camcom.polotorino
Via Federico Campana, 24 - 10125 Torino - + 39 011/ 655.166

Sotto gli auspici de

CONSOLATO DELLA R.S. VIETNAM IN TORINO E GENOVA
cancelleria@consolatovietnam.it - ufficiovisti@consolatovietnam.it
www.consolatovietnam.it - www.facebook.com/consolato.vietnam.torino

GLI ENTI E LE ASSOCIAZIONI ADERENTI AL POLO

- C.S.V - CENTRO DI STUDI VIETNAMITI - BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL
info@centrostudivietnamiti.it - biblioteca@centrostudivietnamiti.it
www.centrostudivietnamiti.it
www.facebook.com/biblioteca.enricacollottipischel
www.facebook.com/centrostudivietnamiti

- VIETNAM LIBRI E RIVISTE
www.facebook.com/ITAVIET/

- (C.S.V.) ATAP/ACQUA TERRA AMBIENTE PAESAGGIO
ITALIA-VIETNAM FORUM SULLO SVILUPPO SOSTENIBILE E I PAESAGGI BIOCULTURALI
info@centrostudivietnamiti.it
www.facebook.com/ATAP.TORINO

- ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIA VIETNAM
PER L'AMICIZIA, LA COOPERAZIONE, GLI SCAMBI CULTURALI E SCIENTIFICI
(collegata a Associazione di Amicizia Viet Nam Italia/Ha Noi e Vietnam Link/EU)
associazione.italiavietnam@gmail.com
www.associazione-italiavietnam.it
www.facebook.com/ass.italiavietnam

- CCIV/CAMERA DI COMMERCIO MISTA ITALIA VIETNAM
39 011 66.86.336
camera@camcom-italiavietnam.it
www.camcom-italiavietnam.it
www.facebook.com/camcom.italiavietnam